

99-1 大葉大學 完整版課綱

基本資訊

課程名稱	語言學與翻譯應用	科目序號 / 代號	2003 / ELR5108
開課系所	應用外語研究所碩士班	學制 / 班級	研究所碩士班2年1班
任課教師	黃自來	專兼任別	兼任
必選修 / 學分數	選修 / 2	畢業班 / 非畢業班	畢業班
上課時段 / 地點	(三)N / J308 (五)N / J308	授課語言別	其他

課程簡介

- 1.了解翻譯學中的語言學觀點。
- 2.認識翻譯過程中所遇到的語言結構、語用和文化的問題。
- 3.就悉以語言學的方法有效解決翻譯問題，體現翻譯成果。

課程大綱

本課程大綱具有彈性，因應個別學生之研究興趣與需求，會做些調整。

基本能力或先修課程

- 1.良好的英語文能力。
- 2.基本的語言學知識。

課程與系所基本素養及核心能力之關連

成績稽核

教科書(尊重智慧財產權，請用正版教科書，勿非法影印他人著作)

書名	作者	譯者	出版社	出版年
無參考教科書				

參考教材及專業期刊導讀(尊重智慧財產權，請用正版教科書，勿非法影印他人著作)

書名	作者	譯者	出版社	出版年
無參考教材及專業期刊導讀				

上課進度		分配時數(%)				
週次	教學內容	講授	示範	習作	實驗	其他
1	Translation studies and applied linguistics	50	50			
2	Nature of translation errors	50	50			
3	Linguistic perspective on translation	50	50			
4	(1) Word-and-sentence meaning	50	50			
5	(2)Syntax and logical meaning	50	50			
6	(3)Textual and discoursal meaning	50	50			
7	Pragmatic perspective on translation	50	50			
8	(1)Translation strategy and relevance	50	50			
9	期中考	0	0			
10	(2)Translation and the cooperative principle	50	50			
11	(3)Translation and indirect speech acts	50	50			
12	(4)Text processing and register	50	50			
13	Cultural perspective on translation	50	50			
14	(1)Words	50	50			
15	(2)Idioms	50	50			
16	(3)Syntactic structures	50	50			
17	(4)Thought patterns and writing style	50	50			
18	期末考	0	0			